



## ACORD DE COOPERARE între Județul Neamț din România și Raionul Criuleni din Republica Moldova

Județul Neamț din România și Raionul Criuleni din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă;

Fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților lor;

Având în vedere prevederile **Declarației comune privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova**, semnată la București, la 27 aprilie 2010, precum și prevederile **Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației Comune** (semnat la Iași, la 3 martie 2012);

Urmărind sprijinirea colaborării economice la nivel local între agenții economici și având în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene și dorind încheierea unor parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două unități administrativ-teritoriale, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

### Au convenit următoarele:

#### I. DOMENII DE COOPERARE

Părțile convin că acțiunile de cooperare, care vor fi puse în practică, se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii: administrație publică și dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educație, turism, social, accesare de fonduri europene, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

#### II. MODALITĂȚI DE COOPERARE

1. Cooperarea între Părți va putea fi realizată, după cum urmează:

a) schimburi de experiență între autoritățile publice locale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri- organizarea periodică de expoziții, târguri de produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;

- b) derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- c) efectuarea de stagii de pregătire profesională și schimburi interinstituționale în diferite domenii de interes reciproc.

2. Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.

3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din **România** și din **Republica Moldova** să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

### III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din **România** și **Republica Moldova**.



### IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală.

Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și delegații în unitățile administrativ-teritoriale, pentru schimburi de experiență între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri din cadrul celor două administrații publice locale.

Părțile vor facilita stabilirea de relații de colaborare între persoane fizice și juridice care desfășoară activități economice, între instituțiile de învățământ, instituțiile de sănătate publică și de cultură, precum și între cluburile și asociațiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condițiile necesare desfășurării de târguri de turism și organizării unor activități comune pentru punerea în valoare a potențialului turistic al celor două unități administrativ-teritoriale și a zonelor adiacente.

Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

### V. DOMENIUL ECONOMIC

Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autoritățile locale din alte state, în conformitate cu legislația în vigoare în statele lor.

Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între **Camerele de Comerț și Industrie din România** și **Republica Moldova** cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei Camere a unei baze informaționale cu privire la potențialul investițional din cele două unități administrativ-teritoriale.

### VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente.

Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate, atât din administrația publică de la nivel central, cât și la nivel local.

## VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu.

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și în identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.



## VIII. DOMENIUL CULTURAL

Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități.

## IX. DOMENIILE EDUCAȚIEI ȘI SPORTULUI

Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune.

Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

Părțile vor susține participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.

Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

## X. FINANȚAREA

Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, **Județul Neamț, România**, poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale **Raionului Criuleni, Republica Moldova**, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art.15, alin.(5) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În acest scop, **Județul Neamț, România**, poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de **Raionul Criuleni, Republica Moldova** în baza **Acordului de Cooperare**, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35<sup>1</sup> din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

## XI. ASPECTE PRIVIND SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului **Acord de Cooperare** se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

## XII. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului **Acord de Cooperare** vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate.

Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezentul Acord de Cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, **Consiliul Județean Neamț** și **Consiliul Raional Criuleni**, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice.

Prezentul Acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificarile vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Încetarea prezentului **Acord de Cooperare** nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la data de ....., în două exemplare originale, în limba română.

**PENTRU JUDEȚUL NEAMȚ,  
ROMÂNIA  
PREȘEDINTE**

**PENTRU RAIONUL CRIULENI,  
REPUBLICA MOLDOVA  
PREȘEDINTE**





## ACORD DE COOPERARE între Județul Neamț din România și Raionul Telenești din Republica Moldova

Autoritățile locale din Județul Neamț din România, și din Raionul Telenești din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă;

Fiind interesate să promoveze schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților lor;

Având în vedere prevederile **Declarației comune privind instituirea unui parteneriat strategic între România și Republica Moldova pentru integrarea europeană a Republicii Moldova**, semnată la București, la 27 aprilie 2010, precum și prevederile **Planului de acțiune între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru aplicarea Declarației Comune** (semnat la Iași, la 3 martie 2012);

Autoritățile locale vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenți economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două unități administrativ-teritoriale, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

### Au convenit următoarele:

#### I. DOMENII DE COOPERARE

Părțile convin că acțiunile de cooperare, care vor fi puse în practică, se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii: administrație publică și dezvoltare locală, economie, cultură, tineret, sport, educație, turism, social, accesare de fonduri europene, protecția mediului înconjurător, transport, protecția medico-socială.

#### II. MODALITĂȚI DE COOPERARE

4. Cooperarea între Părți va putea fi realizată, după cum urmează:

d) schimburi de experiență între autoritățile publice locale și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri- organizarea periodică de expoziții, târguri de produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;

- e) derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
- f) efectuarea de stagii de pregătire profesională și schimburi interinstituționale în diferite domenii de interes reciproc.
5. Părțile vor stabili, în fiecare an, un plan de activități care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și își vor evalua realizările.
6. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din **România** și din **Republica Moldova** să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

### III. CADRUL LEGAL DE COOPERARE

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din **România** și **Republica Moldova**.

### IV. DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul administrației publice locale și vor organiza întâlniri, schimburi de experiență și informații în materie legislativă, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice în administrația publică locală.

Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și delegații în unitățile administrativ-teritoriale, pentru schimburi de experiență între grupuri de funcționari publici, primari, consilieri din cadrul celor două administrații publice locale.

Părțile vor facilita stabilirea de relații de colaborare între persoane fizice și juridice care desfășoară activități economice, între instituțiile de învățământ, instituțiile de sănătate publică și de cultură, precum și între cluburile și asociațiile sportive locale. De asemenea, vor fi create condițiile necesare desfășurării de târguri de turism și organizării unor activități comune pentru punerea în valoare a potențialului turistic al celor două unități administrativ-teritoriale și a zonelor adiacente.

Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

### V. DOMENIUL ECONOMIC

Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență cu autoritățile locale din alte state, în conformitate cu legislația în vigoare în statele lor.

Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiții de interes comun, inclusiv pentru identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații între **Camerele de Comerț și Industrie din România** și **Republica Moldova** cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei Camere a unei baze informaționale cu privire la potențialul investițional din cele două unități administrativ-teritoriale.

### VI. COOPERAREA TRANSFRONTALIERĂ

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun surse de finanțare existente.

Părțile vor coopera în vederea identificării partenerilor în viitoarele proiecte transfrontaliere inițiate, atât din administrația publică de la nivel central, cât și la nivel local.



## VII. PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Părțile vor coopera în luarea măsurilor pentru participarea locuitorilor lor la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informația de mediu.

Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de protecție a mediului, precum și în identificarea și accesarea în comun a surselor de finanțare existente.



## VIII. DOMENIUL CULTURAL

Pe baza unor programe corespunzătoare, Părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

Părțile vor facilita realizarea de evenimente culturale, în cadrul cărora se va pune accent pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate în comun expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, precum și alte activități.

## IX. DOMENIUL EDUCAȚIEI

Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune.

Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

Părțile vor susține participarea elevilor, în timpul verii, la taberele de odihnă pentru a-și petrece vacanța.

Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

## X. FINANȚAREA

Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, **Județul Neamț, România**, poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale **Raionului Telenеști, Republica Moldova**, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art.15, alin.(5) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În acest scop, **Județul Neamț, România**, poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de **Raionul Telenеști, Republica Moldova** în baza **Acordului de Cooperare**, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35<sup>1</sup> din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

## XI. ASPECTE PRIVIND SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului **Acord de Cooperare** se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

## XII. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului **Acord de Cooperare** vor fi detaliate prin planuri de acțiuni concrete, cu precizarea termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate.

Reprezentanții părților semnatare vor analiza periodic etapa îndeplinirii prevederilor din prezentul Acord de Cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa, fiecare în parte, **Consiliul Județean Neamț** și **Consiliul Raional Telenеști**, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice.

Prezentul Acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificarile vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Încetarea prezentului **Acord de Cooperare** nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat la data de ....., în două exemplare originale, în limba română.

**PENTRU JUDEȚUL NEAMȚ,  
ROMÂNIA  
PREȘEDINTE**

**PENTRU RAIONUL TELENEȘTI,  
REPUBLICA MOLDOVA  
PREȘEDINTE**

